

## NEUMONÍA 肺炎

### ¿QUÉ ES LA NEUMONÍA? 什么是肺炎?

La neumonía es una infección de los pulmones producida, generalmente, por virus o bacterias.

一般而言，肺炎是由病毒或细菌导致引起的肺部感染。

Cursa con fiebre, tos y, con menos frecuencia, dificultad respiratoria. Los niños pequeños suelen estar decaídos y respiran más deprisa de lo habitual. Los mayores pueden referir dolor en el pecho o en el abdomen.

肺炎能够引起发烧，咳嗽，有时也会引起呼吸困难。一小部分儿童会精神抑郁，神志萎靡，呼吸较平时急促。大部分儿童则会胸部或腹部疼痛。

### ¿QUÉ DEBE HACER EN CASA? 如何在家中护理?

- Es importante que su hijo tome el antibiótico prescrito siguiendo las instrucciones en relación con la dosis, los intervalos entre las mismas y el número total de días.

有一点非常重要，那就是您的孩子服用处方开具的抗生素药物，并且要遵循服用剂量，服用期间以及服用次数的正确规定。

- Si su hijo tiene fiebre adminístrele antitérmicos.

如果您的孩子发烧，请给其喂服抗热药物。

- Evite que el niño esté en espacios cerrados con humo.

避免儿童呆在有烟尘的封闭环境。

- Es normal que su hijo esté inapetente. No le fuerce a comer.

儿童食欲不振是正常现象。不要强迫其饮食。

- Ofrezcale líquidos con frecuencia para favorecer que las secreciones sean menos espesas y puedan eliminarse mejor con la tos.

经常为儿童提供液体类物质，这样做，是为了让他的体内分泌物不至于太稠黏，而且可以更好的缓解咳嗽现象。

- Vigile si aparecen signos de dificultad respiratoria.

警惕是否出现呼吸困难的迹象。

### ¿CUÁNDO DEBE ACUDIR A UN SERVICIO DE URGENCIAS? 何时应该求助于急诊服务?

- Si empeora el estado general, el niño está decaído, somnoliento o, por el contrario, muy irritable.

如果总体情况恶化，儿童精神不振，神志萎靡，昏昏欲睡，或者相反，出现烦躁症状。

- Si no consigue que su hijo tome el antibiótico, a pesar de haberlo intentado varias veces, o lo vomita.

如果经过数次努力尝试，儿童仍然无法服用抗生素药物，或服用后，又开始呕吐。

- Cuando la dificultad respiratoria va en aumento: respira cada vez más deprisa, se le marcan las costillas, mueve mucho el abdomen o se le hunde el pecho.

如果呼吸困难现象加剧，呼吸急促，肋骨凸显，腹部起伏范围大或者胸部凹陷。

### CUESTIONES IMPORTANTES 重要提示

- Es una enfermedad frecuente en la infancia.

肺炎是幼年时期的常见疾病。

- La mayoría de las neumonías infantiles pueden ser tratadas en casa con antibióticos orales.

大部分幼儿肺炎可以通过口服抗生素药物的方法在家中得到治疗。

- No deben administrarse jarabes para la tos ya que es el mecanismo principal para eliminar las secreciones.

不应该因为咳嗽就给儿童服用糖浆，因为咳嗽本身就是一种清除黏膜排泄物的机能。

- No retire el antibiótico por su cuenta, consulte antes con el médico.

不要擅自停撤抗生素药物，在此之前，请先咨询医生。

- Si su hijo continúa con fiebre alta después de 48 horas de tratamiento antibiótico es conveniente que sea revisado de nuevo por un pediatra.

如果您的孩子在使用抗生素治疗方案的48小时之后，依然高烧不退，最好是请儿科医生重新为其进行检查。

- Las neumonías víricas no necesitan tratamiento antibiótico.

病毒性肺炎不需要抗生素治疗方案。